

# 125

with English text

TECNOLOGIA DESIGN ARCHITETTURA

# FRAMES

ARCHITETTURA DEI SERRAMENTI

LUCERNARI E CUPOLE  
SKYLIGHTS AND CUPOLAS

FACCIAE VENTILATE: I RIVESTIMENTI  
VENTILATED FACADES:  
FACING MATERIALS

IL TETTO-FINESTRA: IL CANTIERE  
DEL MAXXI DI ZAHA HADID  
THE WINDOW-ROOF:  
ZAHA HADID'S MAXXI

TSINGHUA UNIVERSITY BEIJING  
TSINGHUA UNIVERSITY BEIJING

PROGETTARE CON L'AUTOMAZIONE  
DESIGNING WITH AUTOMATION

SPECIALE FRAMES TACCUINO  
ARCHITETTURA DIREZIONALE

ISSN 0393-4969

60125 >



postatarget  
magazine

Settimanale - 112 pagine - 1200 lire  
DISTRIBUZIONE: BORGOTTI & C. - 00187 ROMA  
TELEFONO: 06/47811111

Postdistribuzione

## FRAMMENTI MODERNI

## MODERN FRAGMENTS

di Davide Macullo

Foto/Photos: Pino Musi, Milano

Francesca Bedeschi per StudioDIM associati

Opera:	Casa a Gorduno, Svizzera
Anno di realizzazione:	2002-2003
Progetto:	Davide Macullo, Lugano
Collaboratori:	Marco Strozzi, Lugano
Committente:	Alessandro e Paola Darold, Gorduno

Nel nucleo storico di Gorduno, un nuovo edificio si esprime attraverso il semplice alternarsi dei volumi.

*In the historical centre of Gorduno, a new building has been erected whose distinguishing feature is its linear alternating volumes.*

Il terreno è situato ai margini del vecchio nucleo di Gorduno e confina a nord e ovest con dei terreni di espansione residenziale, a sud con l'ampio spazio verde delle scuole del paese, mentre ad est è contigua ad un edificio di proprietà dei committenti.

Il progetto nasce come volontà di creare un ipotetico frammento della cinta muraria del vecchio nucleo medievale. Una sorta di indicazione progettuale a più ampia scala, con cui si vorrebbe dare una più precisa identificazione alla parte storica, densamente costruita, rispetto allo sviluppo urbanistico residenziale, connotato dalla rarefazione dei volumi a favore dei giardini privati.

Questa visione a larga scala congiuntamente ad un budget ridotto e alla richiesta della committenza di avere per ognuno dei cinque membri della famiglia degli spazi intimi dove ritirarsi, definisce le scelte progettuali: un grande muro a nord con delle aperture che inquadrano un paesaggio incontaminato, la dilatazione degli spazi interni a sud, verso la nuova corte verde, e lo sfalsamento verticale dei piani.

La parete di chiusura a nord assume il carattere di frammento di cinta muraria, decorata dal disegno dei solai che vengono denunciati in superficie sia per motivi di costo che per la volontà di rendere leggibile sul prospetto la sezione interna. L'esiguità degli spazi interni, disegnati su una griglia strutturale di tre metri e sfalsati di mezzo piano, viene riscattata a livello percettivo grazie al loro prolungamento verso l'esterno - attraverso delle zone di transizione presenti ad ogni livello - all'orientamento differenziato e alla continuità visiva tra i differenti spazi, sfruttando delle visuali diagonali oltre che ortogonali.

L'apertura dello visuale su diversi paesaggi e con focalizzazioni diverse fa sì che oltre alla dilatazione spaziale ve ne sia anche una temporale.

Il tentativo è quello di riuscire a offrire un'elevata qualità di vita





1. Il volume moderno si confronta con il nucleo storico dell'abitato.
2. I volumi elementari si alternano in un'articolata composizione.

1. The modern volume contrasts with the historical buildings.
2. Linear volumes alternate in an articulated composition.







3

con mezzi limitati, senza ricorrere a materiali e dettagli costosi, ma con una particolare attenzione ai flussi quotidiani e all'integrazione delle percezioni degli abitanti rispetto alle potenzialità del luogo, riportate alla scala domestica.

I prolungamenti esterni di ogni piano-funzione sono degli spazi relazionali tra loro e con gli ambienti interni, e disegnano il lato "morbido" della costruzione, rivolto verso l'interno delle ipotetiche mura urbane: Ciò avviene essenzialmente attraverso un intaglio del volume principale, rivelando la struttura interna e offrendo un'ulteriore ambiente di vita riconoscibile come spazio unitario, dotato di caratteristiche proprie. La parte scavata diventa lo spazio di transizione con il mondo esterno e definisce quattro gradi di intimità: intimo - privato - semi privato - pubblico.

Il grande volume, in parte porticato e in parte protetto da elementi leggeri traslucidi, svolge efficacemente anche una funzione di regolazione microclimatica, aprendosi verso sud-ovest e chiudendosi in direzione nord-est. La configurazione di questo spazio segue un principio semplice come quello di sfruttare l'irradiazione solare dei mesi invernali per riscaldare gli spazi interni e di garantire l'ombreggiamento



4

durante i mesi estivi.

Lo sfruttamento del calore fornito dal sole avviene principalmente grazie alla capacità di accumulo dei soai in calcestruzzo e della pavimentazione in cemento pigmentato anticratic.

Le funzioni abitative sono disposte in modo da avere le camere da letto ai piani inferiori per garantire una maggiore intimità e la zona giorno ai piani superiori per godere di punti di vista più ampi sull'ambiente circostante.

L'ambiente interno si presenta come uno spazio libero e flessibile, in grado di consentire futuri differenti utilizzi, suddiviso rispetto alle esigenze attuali con pareti leggere ma con il tracciato degli impianti lungo le pareti esterne strutturali.

L'intervento si sviluppa principalmente su tre piani abitativi sfalsati di mezzo piano. Ad ogni piano corrisponde una terrazza esterna.

Al piano inferiore: una camera, uno studio e un servizio.

Al piano terra: l'accesso, una camera e un servizio.

Al piano mezzanino0: una camera e uno studio.

Al piano primo: la cucina con la zona pranzo.

Al piano secondo +5,40: il soggiorno.



5



6



3, 4, 5, 6. La semplice costruzione si esprime attraverso il dialettico confronto tra superfici trasparenti e partizioni opache.  
7. Il patio interno risulta "filtrato" da una copertura grigliata a frangisole.

3, 4, 5, 6. The building simplicity is well evident in the dialectics between transparent surfaces and opaque partitions.  
7. The internal patio is "filtered" by a sun screen.

L'altezza interna dei locali è di 2,40 Mt.

I materiali utilizzati sono ridotti al minimo, così come i particolari costruttivi:

- calcestruzzo armato a vista per le parti strutturali e le facciate;
- pannelli in vetro e alluminio per i serramenti;
- isolamento termico e cartongesso per i rivestimenti o le divisioni interne.

The land is situated on the outskirts of the old town of Gorziano and borders on land designated for new housing to the north and west, on the wide open space of the local schools' playing fields to the south and a building belonging

to the owners to the east.

The project started out as a desire to create a hypothetical section of the walls of the old, mediaeval centre. This was the large-scale project brief, whose aim was to give a better identity to the old town which is densely built-up, compared to the town's building development programme which is characterized by fewer houses in favour of larger private gardens.

This large-scale vision, a reduced budget and the clients' request for each of the five members of the family to have their own private space, determines the choices to be made in this project: a large wall to the north with windows onto the





unpolluted countryside), the opening out of the internal space to the south towards the new grassy courtyard, and the vertical staggering of the floors. The closed off wall to the north becomes the section of the town wall, decorated by the design of the attics whose surface is declared for cost reasons and to make the inside section clear on the drawings.



The scarcity of internal spaces, drawn on a structural grid of three metres and staggered half a floor, is made up for on a perceptive level thanks to their stretching towards the outside – through transitional areas on each level – the differentiated orientation and the visual continuity between the different spaces, taking advantage of the diagonal rather than the orthogonal lines of sight.

The varied views and the different focusings create a temporal, as well as a spatial extension.

The aim is to offer a high quality of life with limited means, without resorting to expensive materials and details, but paying particular attention to the daily use it will see and the perceptions of the people who are to live there about the potential of the place, from a domestic point of view.

The external prolongations of each floor-function create spaces which are related to each other and to the internal environments and constitute the "soft" side of the building, facing the inside of the hypothetical town walls: this basically comes about by cutting into the main space, revealing the internal structure and providing another separate room with its own features. The dug-out section becomes a transitional space with the outside world and establishes four levels of privacy: intimate – private – semi-private – public.

The large building which is partly porticoed and partly protected by light, translucent elements, also effectively helps control the microclimate, as its open side faces south-west but is closed facing north-east. The organisation of this space follows the basic principle of exploiting the sun's rays during





10

*the winter months to heat the rooms and to provide shade in the summer.*

*The sun's heat is captured mainly thanks to the capacity of the concrete attics and the anthracite pigment cement floors to accumulate the heat.*

*The living areas are laid out so that the bedrooms are on the lower floor to ensure greater privacy and the living area is on the upper floors to enjoy the best views over the surrounding area.*

*The internal environment is a free, flexible space which could be adapted to different uses in the future; it is currently divided up by lightweight walls according to present needs, but has all the systems' layouts along the outer structural walls.*

*The project mainly concerns the three living floors which have been staggered by half a floor. There is a balcony on each floor.*

*On the lower ground floor: one bedroom, a study and one bathroom.*

*On the ground floor: entrance, one bedroom and bathroom.*

*On the mezzanine level: one bedroom and one study.*

*On the first floor: kitchen with eating area.*

*On the second floor: living room.*

*The internal height of the rooms is 2.40 m.*

*The materials used are kept to a bare minimum as are the building details:*

*- reinforced architectural concrete for the structural parts and façades;*

*- glass and aluminium panels for the doors and windows;*  
*- heat insulation and plasterboard for the facings and internal divisions.*

8. 9. 10. 11. *La luce è protagonista degli spazi interni penetrando dai "tagli" e dalle aperture di facciata.*

8. 9. 10. 11. *Light is the protagonist inside, let in through slots and facade openings.*



11